



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

SOM

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

SOLLICITO.
 * SOLLICITOSO.
 SOLLICITUDINE.
 SOLLIEVAMEN-
 TO.
 SOLLIEVARE.
 SOLLIEVARSI.
 SOLLIEVATEZZA.
 SOLLIEVATISSI-
 MO.
 SOLLIEVATO.
 SOLLIEVATORE.
 SOLLIEVATRICE.
 SOLLIEVAZIONE.
 SOLLIEVO. f. m. Allivio, consolação, conforto, re-
 criação, consolo.
 SOLLIONE. f. m. A canícula, os caniculares, o tem-
 po, em que o Sol se acha no Signo de Leo: *Sirius*.
 SOLLO. adj. m. LA. f. Fofa, molle, branda, que
 cede logo ao tocar.
Neve solta. Neve branda.
*Sollo. Só, unico; ufo deste vocabulo nesta signifi-
 cação Dante por causa da rima.*
 SOLLUCHERAMENTO. f. m. Titillação, cócegas; a
 acção de titillar.
Sollucheramento. no fig. Cócegas, vontade, desejo.
 SOLLUCHERARE. v. a. Titillar, fazer cócegas, to-
 car delicadamente algum em algum lugar sensível,
 de modo que isto lhe cause gofio, ou emoção.
Sollucherare. Alegar, commover com alegria.
 SOLLUCHERARE. v. n. } Alegar-se, saltar,
 SOLLUCHERARSI. v. n. p. } pullar de alegria;
 não caber em si de contentamento, ter suas cócegas
 nos íntimos sentidos.
 SOLLUNARE. adj. m. f. Sublunar, que está debaixo
 da Lua.
 SOLO. adj. m. LA. f. Só, que se confidera em par-
 ticular.
Solo. Só, unico, que não tem igual.
Solo. Só, desemparelhado, que não tem parilha.
Solo. Só, sem companhia.
Solo. Só, privado, destituido, falto.
*Rimarer solo d'una compagnia. Ficar privado, desti-
 tuido de huma companhia.*
A solo a solo. } Postos de hum modo adverbial.
Da solo a solo. } Só por só: Remotis arbitris.
Elser solo con uno. Estar só com algum.
 SOLO. adv. Sómente, unicamente.
*Sol fu in modo, che, ec. Sómente, faz de modo,
 que &c.*
*Solo. Entre duas vozes do genero feminino não se
 costuma pôr, mas sim antes; assim diremos.*
*Solo una volta. Sómente huma vez, huma vez só-
 mente; e não se dirá Una sol volta.*
*Solo una donna, e não Una sol donna. Sómente hu-
 ma mulher.*
Solo. Exceptuadamente, com excepção, só, excepto.
 SOLOCHÈ. adv. Com tanto que, com condição.
*Solo che non todassero l'iracondia. Com tanto que
 não louvassem a ira.*
Solo che. Costuma reger depois de si o subjunctivo.
 SOLREUTTE. f. m. Sol re ut; huma das notas de
 Música.
 SOLSTIZIALE. adj. m. f. Solficial, pertencente ao
 Solficio.
 SOLSTIZIARIO. adj. v. SOLSTIZIALE.
 SOLSTIZIO. f. m. Solficio, o tempo, em que o Sol
 está mais apartado do Equador; o que acontece no
 Estio, e no Inverno, entrando em os pontos dos
 Trópicos: este apartamento he de 23 grãos e meio,
 onde parece estar immovel, e não se avançar para
 os grãos do Zodiaco; isto nos parece assim por cau-
 sa da obliquidade da esfera: O Solficio Verno he em
 o primeiro grão do Signo de Cancro, em cujo tem-
 Parte I. e Tomo II.

po são os dias maiores do Verão: O Solficio Hiernal
 he em o primeiro grão do Capricornio, e então he
 que os dias são mais pequenos, e as noites maio-
 res. Termo de Astronomia.
 SOLTANTO. adv. Sómente, unicamente.
 SOLUBILE. adj. m. f. Dissolúvel, que se pôde des-
 manchar; apto para se dissolver.
 SOLVENTE. p. a. m. f. Dissolvente, dissolutivo, que
 dissolve, dissolvendo.
Solvente. Que paga, pagando.
 SÖLVERE. v. a. Defatar, faltar, tirar os laços, as
 prizões.
*Solvere. Dissolver, derreter, reduzir hum corpo du-
 ro em forma líquida.*
Solvere. no fig. Livrar, desembaraçar.
*Solvere. Explicar, declarar, resolver, tirar a diffi-
 culdade.*
*Solvere un dubbio. Tirar, explicar alguma dúvida, a-
 quillo em que consiste a sua difficuldade.*
*Solvere il digiuno. Quebrar, infringir o jejum: Sol-
 vere jejunium.*
*Solvere il disio. Saciar, satisfazer o desejo, a von-
 tade.*
Solvere. Separar, dividir, desajuntar.
*Solvere il ventre. Laxar, mover o ventre, pollo em
 facilidade de obrar: Aluum solvere.*
*Solvere il Matrimonio. Quebrar, violar o Matrimo-
 nio.*
Solvere. Pagar, fazer pagamento.
 SOLVERSI. v. n. p. Soltar-se, defatar-se, quebrar os
 laços.
Solversi. Dissolver-se, derreter-se, fazer-se líquido.
Solversi. Livrar-se, desembaraçar-se.
*Solversi. Separar-se, dividir-se, desajuntar-se, des-
 unir-se.*
Solversi da una pena. Livrar-se de huma pena.
Solversi. Levantar-se; fallando-se do vento.
 SOLVIMENTO. f. m. Defatadura, faltura; a acção de
 defatar.
*Solvimento. Solução, explicação, resolução; a acção
 de explicar.*
 SOLVITORE. v. m. Aquelle, que solta, e defata.
Solvitore. Dissolvente; o que dissolve.
Solvitore. Explicador, resolvidor; o que explica.
 SOLUTIVO. adj. m. VA. f. Dissolutivo, dissolvente,
 que dissolve.
 SOLUTO. adj. m. TA. f. Solto, defatado.
Soluto. Dissolvido, derretido, feito líquido.
Soluto. Explicado, resolvido, livre da dúvida.
Soluto. Separado, dividido, desajuntado, desunido.
Soluto. Pago, satisfeito.
 SOLUZIONE. f. f. Soltura, defatamento; a acção de
 faltar.
*Soluzione. Dissolução, derretimento; a acção de dis-
 solver.*
*Soluzione. Solução, declaração, resolução, explica-
 ção da dúvida; a acção de declarar, pagamento.*
 S O M
 SOMA. f. f. Carga, que se põe nos jumentos, nos
 machos, nos cavallos.
Soma. Carga, pezo.
Soma. no fig. Carga, ónus, pezo.
Soma. Corpo.
*Volando al Ciel colla terrena soma. Voando, subindo
 para o Ceo com o corpo.*
Soma. no fig. Carga, sujeição, agravo.
Queste dannose some. Estas damnosas sujeições.
*Per te vie s'acconclano le some. Prov. Obrando se
 vencem as difficuldades: Agendo difficultates superan-
 tur.*
*A some. Posto adverbialmente. Affluentemente, em
 abundancia, em quantidade: Affluenter.*
*Pareggiar, o Raggiagliar le some. no fig. Empare-
 lhar, igualar as cargas, isto he. Fazer as coufas
 iguaes, e com igualdade: Exaquare.*
 Zz ii SO-

SOMAJO. adj. m. JA. f. De carga.
SOMARO. f. m. Burro, animal conhecido.
Somaro. no fig. Burro; no nome, com que se trata desprezivelmente algum homem.
SOMARONE. aug. DI SOMARO. Burro grande.
SOMBÜGLIO. f. m. Sufurro, motim, tumulto.
SOMEGLIARE. v. n. Trazer a carga.
SOMELLA. dim. f. DI SOMA. Cargazinha, pequena carga.
SOMERIA. f. f. Bagagem, cargas, equipagem de guerra, ou de viagem.
SOMETTA. v. SOMELLA.
SOMIÈRE. f. m. RA. f. Burro, cavallo, besta de carga.
SOMIGLIANTE. p. a. m. f. Semelhante, que se afemelha, afemelhando.
SOMIGLIANTEMENTE. adv. Semelhantemente, com igualdade.
SOMIGLIANTISSIMAMENTE. adv. sup. Semelhantissimamente, muito igualmente, conformissimamente.
SOMIGLIANTISSIMO. sup. m. MA. f. Semelhantíssimo, muito igual, conformíssimo.
SOMIGLIANZA. f. f. Semelhança, igualdade, conformidade, modo, feições semelhantes.
Somiglianza. Semelhança, imagem, comparação.
SOMIGLIARE. v. a. Afemelhar, comparar, fazer comparação.
SOMIGLIARE. v. n. } Afemelhar-se; parecer-se, ter as mesmas feições, as mesmas qualidades.
Somigliarsi. Comparar-se.
Somigliare alcuno. Afemelhar-se, ser semelhante, parecer-se com alguém.
SOMIGLIEVOLE. adj. m. f. Semelhante, igual, conforme.
SOMMA. f. f. Somma, summa, quantidade.
La somma era di quattrocento fiorini. A somma, a quantidade era de quatrocentos florins.
Unir le somme. Unir, juntar as sommas, as quantidades: *Summas concipere.*
Levar da una somma. Tirar, diminuir de huma somma, de huma quantidade: *Deducere summa.*
Pervenire a somma d'ogni male. Chegar ao summo de todos os males.
Somma. Summa, conclusão, concludencia.
In somma. Posto de hum modo adverbial. Finalmente, em conclusão, em fim, em summa para concluir: *Ad summum*, ou *summum*.
Somma. Etremidade, cume: *Summitas*.
Somma d'un affare. O essencial, o principal, o ponto mais importante, mais consideravel de algum negocio: *Rei caput*.
Dare in somma. v. *Dare in cottimo*.
Fare somma. Multiplicar, fazer somma, augmentar.
La somma del consiglio. A summa, o ponto essencial do conselho.
SOMMÀCCO. f. m. Çumagre, ou fumagre, arbusto, que ha na India, e se divide em duas especies, branco, e negro.
Sommàcco. Couro curtido, çurrado com as folhas do çumagre, cordovão.
SOMMÀCO. v. SOMMÀCCO.
SOMMAMENTE. adv. Summamente, com vehemencia, vivamente, com viveza, grandemente.
SOMMARE. v. a. Sommar, calcular, juntar muitos numeros huns aos outros. Termo Arithmetico: *Summam subducere*.
SOMMARE. v. n. Sommar, fazer a somma, o numero; chegar, subir á somma, á qusntia.
SOMMÀRIA. f. f. Summario, justiça summaria.
SOMMARIAMENTE. adv. Summariamente, em summa, brevemente, compendiosamente, em poucas palavras, sem formalidade da justiça.
Sommariamente. Summariamente, com juizo summario.

SOMMÀRIO. f. m. Summario, compendio, epitome, summa, compilação, abbreviado.
SOMMÀRIO. adj. m. RIA. f. Summario, feito summariamente, compendiosamente, sem solemnidade de juizo. Termo Legal.
Sommària. Com força de substantivo. Razão summaria.
SOMMARISSIMAMENTE. adv. sup. Muito summariamente, em pouquissimas palavras, sem formalidade alguma de justiça. Termo Legal.
SOMMÀTA. f. f. Qualidade de guizado, e de iguaria.
SOMMATAMENTE. v. SOMMARIAMENTE.
SOMMATE. f. m. Grande perfonagem, homem primario, grande, illustre, principal, nobre: *Summas*.
SOMMATO. f. m. A summa, quantia, que resulta de huma conta, que se fórma de muitas partidas.
SOMMATO. adj. m. TA. f. Sommato, calculado, contado.
SOMMÈRGERE. v. a. Submergir, affogar, metter no fundo, debaixo d'agua, mergulhar, affundar.
Sommèrgere. no fig. Submergir, mergulhar.
SOMMERGERSI. v. n. p. Submergir-se, affogar-se, metter-se no fundo, debaixo d'agua, mergulhar-se, affundar-se.
Sommergesi. no fig. Submergir-se.
SOMMERGIBILE. adj. m. f. Submergivel, que se pôde submergir.
SOMMERGIMENTO. f. m. Submersão.
SOMMERGITRICE. v. f. Submergidora, a que submerge.
SOMMERGITURA. v. SOMMERSSIONE.
SOMMERSARE. v. a. Mergulhar, metter muitas vezes debaixo d'agua, submergir.
SOMMERSSIONE. f. f. Submersão, mergulhamento; a acção de submergir. Assim no sent. prop. como no fig.
SOMMERSO. adj. m. SA. f. Submergido, affogado, mettido debaixo d'agua, affundado.
Sommerfo. no fig. Submergido, mergulhado, submerfo.
SOMMESSA. f. f. A parte de cima do panno, da seda.
SOMMESSAMENTE. adv. Submissamente, em voz submissa, e baixa, de mansinho, de vagar, baixamente.
Sommeffamente. Submissamente, com humildade, abatidamente, com rendimento, obedientemente.
SOMMESSÈVOLE. adj. m. f. Submettido, submisso, humilde, rendido, obediente, abatido.
SOMMISSIONE. f. f. Submissão, abatimento, humiliação, rendimento.
Sommeffione. Submissão, obediencia.
Sommeffione. Submissão, humildade.
Con sommeffione. Humildemente, com submissão.
SOMMESSISSIMAMENTE. adv. sup. Submississimamente, muito humildemente, com summo abatimento.
SOMMESSISSIMO. sup. m. MA. f. Submississimo, muito humilde, abatidissimo.
SOMMESSIVAMENTE. adv. Submissamente, com voz submissa, e baixa, de mansinho, de vagarinho.
SOMMESSIVO. adj. m. VA. f. Submessivo, humilde, submettido, obediente, rendido, sujeito, abatido.
SOMMESSO. f. m. Medida da largura do punho fechado com o dedo pollegar estendido, palmo.
SOMMESSO. adj. m. SA. f. Submettido, posto, mettido debaixo.
Sommeffo. Submettido, submisso, humilde, abatido, obediente, rendido.
Voz sommeffa. Voz submissa, humilde, baixa: *Demissa vox*.
SOMMESSO. adv. Submissamente, de vagarinho, em voz baixa, e submissa, de mansinho.
SOMMÈTTERE. v. a. Sobmetter, ou submetter, metter debaixo.
Sommèttete. Sobmetter, subjugar, vencer, debellar, metter debaixo da sujeição, assujeitar, domar.

Sommettere. He fincepe de *Sottomettere*.
SOMMETTERSI. v. n. p. Submetter-se, afujeitar-se, resignar-se, subjugar-se, domar-se.
SOMMINISTRANTE. p. a. m. f. Subministrante, que subministra, subministrando.
SOMMINISTRARE. v. a. Subministrar, prover, supprir, reencher do necessario, basteecer, dar as coufas, que são necessarias.
Somministrare le spese per checchessia. Suggestir, dar, fazer as despezas para alguma coufa: *Suggestere sumptus alicui rei.*
SOMMINISTRATIVO. adj. m. VA. f. Subministrativo, que subministra, que fornece do preciso, e necessario.
SOMMINISTRATO. adj. m. TA. f. Subministrado, provido, supprido, dado, fornecido, reenchido, basteecido das coufas necessarias.
SOMMINISTRATORE. v. m. Subministrador, basteecedor, fornecedor, o que subministra.
SOMMINISTRATRICE. v. f. Subministradora, fornecedora, basteecedora, provedora; a que subministra.
SOMMINISTRAZIONE. f. f. Subministração, fornecimento, provisào, basteecimento; a acção de subministrar.
SOMMISSIMAMENTE. adv. sup. DI SOMMAMENTE. Extremamente.
SOMMISSIMO. sup. m. MA. f. Supremo, grandissimo, muito grande, o mais elevado, o maior de todos.
SOMMISSIONE. v. SOMMESSIONE.
SOMMISTA. f. m. Summista, Compilador, Abreviador; o que faz summarios, e compilações; e propriamente se diz das materias de Theologia Moral.
SOMMITÀ. } Cume, o mais alto de alguma coufa, ponta, pico: *Fugitium, summum.*
SOMMITADE. }
SOMMITATE. f. f. }
Sommità della casa. Cume da casa.
Sommità delle muraglie. Amêa, cume das muralhas.
Sommità del monte. Cabeça, pico do monte.
Sommità della testa. Alto da cabeça.
Sommità. no fig. Cumulo, o mais alto ponto, ou grão.
SOMMO. adj. m. MA. f. Summo, supremo, grandissimo, o mais alto, o mais elevado.
SOMMO. f. m. Cume, ponta, pico, o mais alto de alguma coufa.
A sommo dell' acque. } v. } *A galla.*
Venire a sommo d' acqua. } } *Venire a galla.*
Al sommo. Posto adverbialmente. Ao maior cume.
Da imo al sommo. De alto a baixo.
Era già quasi al sommo di scampar la morte. Estava muito vizinho para escapar da morte.
SOMMOLO. f. m. A ponta, a extremidade da aza.
SOMMOSCAPO. f. m. Cima, extremidade, a parte mais alta da columna. Termo de Arquitectura.
SOMMOSCIARE. v. a. e n. Adoçar, abrandar algum tanto.
SOMMOSCIO. adj. m. CIA. f. Algum tanto murcho, hum pouco languido.
SOMMOSSA. f. f. Instigação, impulso, persuasão, indução, sollicitação.
Sommozza. Sedição, levantamento, rebellião, sublevação.
SOMMOSSO. f. v. SOMMOSSA.
SOMMOSSO. adj. m. SA. f. Sobmovido, instigado, induzido, sollicitado, persuadido.
Sommozzo. Levantado, sedicioso, rebellado, sublevado, amotinado, alvorotado.
SOMMUOVERE. v. SOMMUOVERE.
SOMMOVIMENTO. f. m. Emoção, motim, confusão, sublevação, levantamento, barulho.
Sommovimento. Instigação, commoção, persuasão.
SOMMOVITORE. v. m. Motor, incitador, author, sublevador, sedicioso, alvorotador; o que incita.
Parte I. e Tomo II.

SOMMOZIONE. v. SOMMOVIMENTO.
SOMMUOVERE. v. a. Revolver, voltar, mover, virar debaixo para cima.
Sommuovere. no fig. Instigar, persuadir, incitar, induzir, commover.
Sommuovere. Apartar de alguma tenção, persuadir o contrario.
SOMMUOVERSI. v. n. p. Revolver-se, voltar-se, mover-se, virar-se debaixo para cima.
Sommuoversi. no fig. Instigar-se, persuadir-se, incitar-se, mover-se, induzir-se.
Sommuoversi. Mudar de parecer, persuadir-se do contrario.

SON

SONABILE. adj. m. f. Sonoro, que faz som, apto para soar.
SONAGLIARE. v. a. Tocar as campainhas, os cascaveis.
SONAGLIERA. f. f. Colleira de couro, ou de outra qualquer coufa cheio de cascaveis, que se costuma pôr no pescoço aos animaes.
SONAGLINO. dim. m. DI SONAGLIO. Campainhazinha, pequeno cascavel.
SONAGLIO. f. m. Campainha, cascavel.
Sonaglio. Qualidade de jogo semelhante a hum, a que os Italianos dão o nome tambem de *Mojcacia*. v.
Sonaglio. Empolla, bexiga, que faz a agua, quando chove, ou quando ferve.
Ogni gatta vuole il sonaglio. Prov. Cada hum sempre quer mais do que lhe permite a sua condição, e estado: *Altiora se quisque appetit.*
Appiccar sonagli a uno. Prov. Dizer mal, murmurar, detrahir de alguém, infamar o seu credito, a sua reputação: *Obloqui alicui.*
SONAGLIUZZO. dim. m. DI SONAGLIO. Cascavelzinho, pequena campainha.
SONAJUOLO. dim. m. DI SONAGLIO. v. SONAGLIUZZO.
SONAMENTO. f. m. Som, fonido, estrondo; a acção de soar.
SONANTE. p. a. m. f. Soante, resonante, que soa, soando.
Sonante. Que toca, tocando.
Sonante. no fig. Harmonioso, harmonico, sonoro, sonorofo.
SONARE. v. a. Fazer soar, fazer retenir.
Sonare. Tocar, tanger instrumentos.
Sonare iframento di corde. Tocar instrumentos de cordas.
Sonare la cetera. Tocar cithara.
Saper sonar di cetera. Saber tocar cithara.
Sonar di cimballo, di tamburo. Tocar, tanger pandeiro, tambor.
Sonar nona. Tocar a Noa, tocar o sino para avisar a gente, para que venha assistir.
Sonare a predica. Tocar ao Sermão, tocar o sino para dar final de que ha Sermão, para que a gente venha assistir.
Sonar la raccolta, o ritirata. Tocar a retirada, a recolher. Termo Militar: *Receptui canere, signum receptui dare.*
Sonar a giornata, o battaglia. Tocar a investir, dar o final para o combate. Termo Militar.
Sonar a festa. Repicar, tocar os sinos em final de alegria.
Sonar a doppio. Dobrar os sinos, tocar todos os sinos juntamente, dobrar.
Sonare a doppio. no fig. Dar dobradas pancadas, alombar os ossos duplicadamente.
Sonare a martello. Repicar.
Sonare a martello. no fig. Dar pancadas, alombar os ossos a alguém.
Sonare a forno. Tocar a fogo, a rebate, tocar os sinos de modo, com que se ajunte a gente.